

AUBERMENSUEL

Magazine municipal d'informations locales



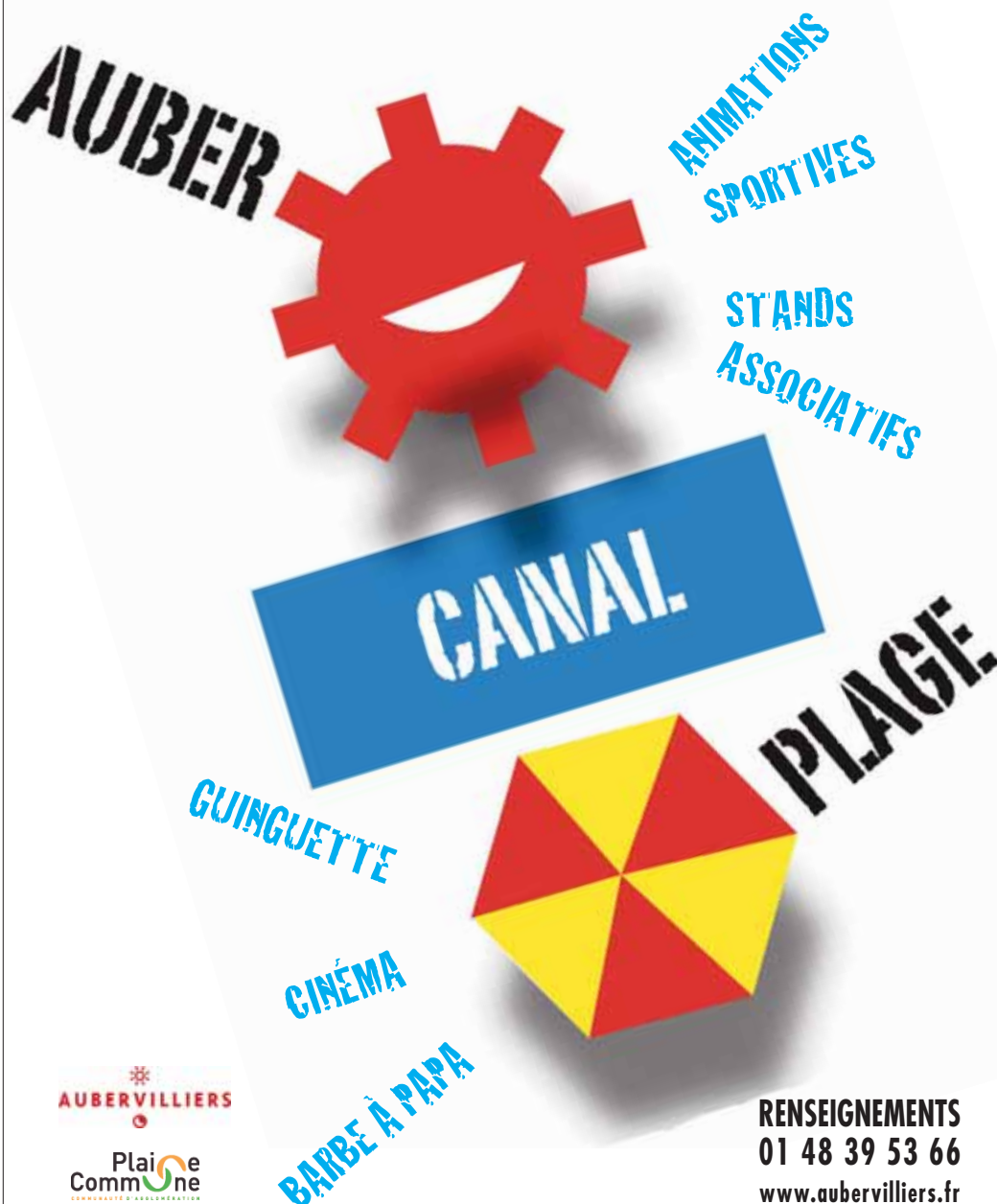
N° 185 juillet-août 2008 • 0,60 €

www.aubervilliers.fr

LOISIRS • DES ANIMATIONS FESTIVES PENDANT TOUTES LES VACANCES

Sous nos pavés...

6 JUILLET 27 JUILLET 2008
PARC AIMÉ CÉSAIRE EX PARC DE L'ÉCLUSE



● LIGNE 12 DU MÉTRO C'est parti !

Le prolongement de la ligne 12 a été lancé officiellement le 25 juin. 4 ans de travaux avant l'ouverture de la première station. (P. 6)

● RENDEZ-VOUS Les bons plans



Toutes les informations, les conseils, les idées pour ne pas s'ennuyer cet été et passer de bonnes vacances. (P. 4 et 5)

● FÊTE NATIONALE Dimanche 13 juillet



A partir de 19 heures sur le parking du centre nautique : animations, feu d'artifice et flons flons...

AUBERVILLIERS (93) Les Venelles du Landy

GRAND LANCEMENT APPARTEMENTS DU 2 AU 5 PIÈCES



Architectes : Ateliers 234, Colboc Franzen, Tank, Koz – Illustrateur : Hadt et Kozlicki Illustration due à la libre interprétation de l'artiste, non contractuelle.

L'Harmonie au cœur d'un nouveau quartier

- Appartements avec pour certains, balcons, loggias ou terrasses
- En son cœur, la résidence accueille des venelles exclusivement piétonnes et s'intègre dans un bel espace paysager
- Ce programme s'inscrit dans une démarche de qualité environnementale basée sur la certification « Habitat et Environnement »



Prix d'un appel local

0 810 508 508

www.espaces-immobiliers.fr

Commercialisation : Espaces Immobiliers BNP Paribas

Sommaire

Aubervilliers au quotidien

Auber Canal Plage
Les grandes écoles arrivent sur la ville
L'actualité de l'été : Tonus, Omja, Aubervilliers-Loisirs, 14 Juillet et sorties à la mer...
La ligne 12 : ça commence
Les jardins partagés
Rétro photo de la fête de la ville, des associations et les 60 ans du CMA
Plaine de sports : 200 enfants invités au Stade de France
(p. 3 à 9)

Vie municipale

Compte rendu du conseil municipal extraordinaire sur Paris Métropole
Compte rendu de la séance du conseil municipal du 26 juin
(p. 7)

Images

(p. 10 et 11)

Culture

Le chœur du conservatoire d'Aubervilliers-La Courneuve chante
The Fly avec Plácido Domingo
Maternelles : les classes culture
(p. 12)

Sport

Boxe anglaise : John M'Bumba, licencié au Boxing Beats, sélectionné aux JO
Escrime : Indra Angad Gaur, fleurettiste Hollandaise et d'Aubervilliers sélectionnée aux JO
(p. 13)

Aubervilliers mode d'emploi

La canicule : le dispositif de prévention
Programme de l'association des Seniors
(p. 14)

AUBERMENSUEL

N°185, juillet-août 2008
Edité par l'association Carrefour pour l'information et la communication à Aubervilliers, 7, rue Achille Domart, 93308 Aubervilliers
Cedex. Tél. : 01.48.39.51.93
Télécopie : 01.48.39.52.43
aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr
Directeur de la publication : Abel Panel
Rédactrice en chef : Marie-Christine Fontaine
Rédacteurs en chef adjoints :
Maria Domingues et Frédéric Medeiros
Rédacteur : Eric Guignot
Directeur artistique : Patrick Despierre
Photos : Willy Vainqueur
Secrétaire de rédaction :
Marie-Christine Fleuriet
Maquettiste : Zina Terki
PSD publicité : 01.42.43.12.12
Numéro de commission paritaire : 73261
Dépôt légal : juillet-août 2008

Abonnement

Je désire m'abonner à
Aubermensuel

Nom :
Prénom :
Adresse :
Joindre un chèque de 9,15 €
(10 numéros par an)
à l'ordre du CICA
7, rue Achille Domart
93300 Aubervilliers



MEUNIER

Une société de BNP PARIBAS

LOISIRS ● Aubert Canal Plage, au parc Aimé Césaire, du 6 au 23 juillet prochain

Copacabana en perspective

Pour la 1^{re} édition d'une déclinaison locale du concept «Paris plage», parasols, transats et autres stands estivaux vont donner un air de vacances au parc Aimé Césaire (anciennement parc de l'Eluse) que l'on baptisera dans le même temps.

Pour un peu, on serait prêt à parier que l'essentiel de ses vacances, il viendra les passer à un jet de cailloux du canal, Abderrahim Hafidi. De fait, selon le maire adjoint aux Politiques et pratiques culturelles «Aubert Canal Plage est avant tout un projet culturel pour lequel les services du Commerce et de la Vie associative ont été également mobilisés.» De fait, sa collègue et élue au Commerce, Malika Ahmed a fait en sorte que cet espace s'agrémentât de nombreux stands.

Culture ? Ne sortez pas vos pistolets, mais en sus des crèmes hydratantes et hydratantes, prenez une chaise longue et appréciez sur le grand écran installé à ces fins une programmation tout public, et de qualité : le 6 juillet – alors que l'on dévoilera la plaque dénommant le parc Aimé Césaire, se désaltérera autour d'un pot et buffet communs – la projection se fait double avec un film d'animation très développement durable (autour de l'eau, forcément !) à 17 h 30 et *Salut cousin !* (avec Gad Elmaleh) à 20 heures.



Farniente, détente... Mais culture possible aussi grâce aux projections ciné et autres bouquins à disposition.

Transat, parasols et frites

Entretiens, le lancement de cette plage de loisirs sur Aubervilliers se sera confondue, mêlée, à la 5^e édition de Seine Commune, une initiative de Plaine Co qui consiste en une grande journée festive, populaire et... nautique. Centrée sur le parc départe-

mental de l'Île-Saint-Denis et son petit bras de Seine, la manifestation essaime jusqu'aux berges du parc Eli Lotar pour permettre aux jeunes Albertvilliers de s'adonner aux joies du canoë kayak. Et c'est à bicyclette

que les gamins se rendront à leurs embarcations, pour la seule activité nautique de ces trois semaines : la loi interdisant quoi que ce fut en matière de jeux sur l'eau en raison de la proximité d'une écluse...

D'une façon générale, les pique-niques seront hautement favorisés sur Aubert Canal Plage avec un espace qui leur sera dévolu tandis que, sur place, des stands de restauration sustenteront ceux qui seront venus les paniers

vides. Oui, se laisser aller – c'est les vacances – à quelques saucisses frites et autres barbes à papa. C'est le plaisir des grands et des petits qui trouveront là leur compte avec le théâtre de Guignol, le manège (que l'on retrouvera en août au square Stalingrad), les châteaux gonflables, la pêche aux canards, le mur d'escalade... ça vous donne chaud ? Pas de panique, un petit passage sous les brumisateurs s'impose.

Le Pérou ? Non, le Brésil

Par ailleurs et les week-ends, la danse a aussi droit de cité avec la guinguette des samedis après-midi, cependant que des cours de rock et de salsa, avec l'association Indans'cité, seront également programmés. Si l'on est un peu timide côté déhanchement, restons Zen : tout deviendra fluide grâce à ces initiations gratuites au Tai-chi.

Mince, c'est le Pérou ? Pas loin. Car, avec l'Année de la France qui se profile la saison prochaine au Brésil, la ville entend bien se greffer sur l'événement pour la 2^e édition 2009 d'Aubert Canal Plage : Copacabana en perspective...

Eric Guignet

● AUBERT CANAL PLAGE
Du 6 au 23 juillet
Tous les jours de 10 h à 23 h

● INAUGURATION
PARC AIMÉ CÉSAIRE
Dimanche 6 juillet dès 11 h 15

PROJET ● Trois établissements universitaires parisiens veulent venir sur la ville

Un grand campus à Aubervilliers ?

A l'horizon 2020, il pourrait voir le jour au sud de la Plaine. Avec le déménagement à Aubervilliers, rien moins qu'une partie de la prestigieuse Sorbonne !

Pour notre ville, c'est une chance à saisir. » Marc Guerrien a la pression... Il faut dire que comme premier dossier à traiter, le jeune et nouveau conseiller municipal a été servi ! Pensez, un grand campus à Aubervilliers, au nord de la nouvelle place du Front Populaire... Avec plus de 6 000 enseignants-chercheurs et étudiants de très haut niveau (des doctorants pour la plupart) sur un site ultra-moderne de 100 000 m² (completé par une antenne pour les étudiants de premier cycle à la Porte de la Chapelle). « Rien n'est signé encore. Il faut donc rester prudent, mais nous avons bon espoir. »

C'est le 11 juillet que l'on saura si le projet obtient le feu vert du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche. En concurrence avec plu-

sieurs autres dossiers en lice sur la région parisienne, il répond à l'appel d'offres Opération Campus lancé par le ministère. L'idée ? Redonner une visibilité à des universités françaises trop morcelées et trop pauvrement équipées pour faire le poids dans une compétition du savoir désormais mondialisée. Par le jeu de regroupements et en créant de nouveaux campus, dix établissements nouveaux vont voir le jour à l'échelle de l'Hexagone et bénéficier d'une aide d'Etat de 400 millions d'euros chacun pour cela.

Ouvrir le campus sur la ville

Le monde universitaire, Marc Guerrien connaît bien, lui qui y a enseigné plusieurs années. C'est pour ça que la municipalité lui a confié le suivi du dossier. Avec la décision, début juin, de mettre en place une Mission d'information et d'évaluation pour accompagner cette candidature d'une réflexion sur l'insertion du possible campus dans son environnement local. « Un souci que les promoteurs du projet ont déjà à l'esprit », assure l'élue.

Car le site, outre le fait qu'il apporterait évidemment un bonus en matière d'image à la ville, offrirait surtout l'opportunité d'un nouveau développement d'activités. Avec la constitu-



Le 28 juin, les universitaires et les élus locaux réunis autour du projet de campus Paris-Aubervilliers ont tenu une conférence de presse. Le 11 juillet, on saura si l'Etat donne son feu vert...

tion d'un grand pôle de vie étudiante ouvert sur Aubervilliers et sur ses habitants. « On peut faire le parallèle avec la prestigieuse Harvard bâtie dans une ville plutôt défavorisée, New Haven, ce qui a permis de tirer celle-ci vers le haut. »

Harvard à Aubervilliers ? « On n'en est pas encore là ! », tempère l'élue. Mais enfin... Ce projet de campus est tout de même porté par trois institu-

tions des plus renommées, à savoir l'université Paris 1-Panthéon Sorbonne, l'Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS) et l'Ecole pratique des hautes études (EPHE).

On y trouverait, par exemple, un centre de recherche historique de très haut niveau qui, en fédérant ces trois institutions, figurerait, aux côtés des meilleures universités américaines, anglaises et allemandes, dans le top 5

mondial de ce qui se fait de mieux dans le domaine.

En attendant la nouvelle, il y a déjà une bonne nouvelle : même en cas de réponse négative du ministère, Aubervilliers ne perdrait pas tout. Grand campus ou pas, l'EHESS et l'EPHE, à l'étroit dans leurs murs parisiens, ont déjà annoncé qu'ils viendront sur la commune...

Frédéric Medeiros

Vite dit

Horaires d'été**SERVICES ÉTAT CIVIL ET POPULATION**

Ces services seront ouverts du mardi 15 juillet au vendredi 29 août inclus, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 15 et de 13 h 30 à 17 h. A compter du samedi 19 juillet et jusqu'au samedi 30 août inclus, ces services seront fermés le samedi matin.

> 2 rue de la Commune de Paris.
Tél. : 01.48.39.52.00

CENTRE DE SANTÉ

> En juillet, il sera ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 19 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h.
> Du 1^{er} au 30 août, il sera ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h mais fermé le samedi matin.

> 5 rue du Dr Pesqué.
Tél. : 01.48.11.21.90

ÉCRIVAIN PUBLIC

La permanence de l'écrivain public sera suspendue du 15 au 25 juillet inclus. Les permanences, toujours sur rendez-vous, seront à nouveau assurées à compter du 1^{er} août.

> **Centre communal d'action sociale**
6 rue Charron, tél. : 01.48.39.53.00

SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT

Le service est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h mais sera fermé les jeudis 3 juillet et 7 août à partir de 12 heures ainsi que les samedis du 5 juillet au 23 août.

> 5 rue Schaeffer, tél. : 01.48.39.51.30

MAISON DE JUSTICE ET DE DROIT

Elle sera fermée du lundi 21 juillet au jeudi 14 août inclus.

> 20 rue Bernard et Mazoyer.
Tél. : 01.48.11.32.24

Sécurité**TRANQUILLITÉ VACANCES**

> Du 28 juin au 2 septembre

Afin de lutter contre les vols par effraction durant l'été, le commissariat reconduit l'Opération Tranquillité vacances qui vise à assurer la surveillance des habitations pendant votre absence. Vous pouvez adresser vos demandes par courrier, par téléphone ou vous rendre au commissariat (muni d'un justificatif de domicile) pour indiquer vos dates de départ et de retour, le code d'accès et la localisation de votre logement ainsi que les coordonnées de la personne à contacter en cas de problème.

> Appel urgent :

17 ou 01.48.11.17.00

> N°s à appeler pour signaler des faits qui ne demandent pas d'intervention immédiate :

En juillet : 06.15.30.09.92

En août : 06.15.30.08.58

En matinée : 06.15.30.09.03

En après-midi : 06.15.30.08.89

En soirée : 06.15.30.09.38

Permanences des élus

Tous les élus de la majorité municipale, maires adjoints et conseillers municipaux, assurent des permanences

6 jours sur 7, sans rendez-vous.

Jusqu'au 12 juillet

Lundi, mardi, jeudi, samedi de 9 h à 12 h

Mercredi et vendredi de 14 h à 17 h

> à l'Hôtel de Ville

Se présenter à l'accueil.

Permanences du député

Daniel Goldberg, député, reçoit

sans rendez-vous

Le vendredi 4 juillet

de 16 h à 18 h

> à l'Hôtel de Ville

Il n'y aura pas de permanences au mois d'août.

Renseignements : 01.48.39.52.39

VACANCES • Cet été à Auber et aux alentours

Les bons plans

Pas question de s'ennuyer sous prétexte que l'on passe l'été à Aubervilliers ! Des dates et des lieux à retenir pour ne rien manquer des bons plans de l'été...

Pourquoi changer une formule qui marche ? De sorte que – comme à l'habitude – le 14 juillet sur Aubervilliers c'est... le 13 juillet ! On se chauffera donc tout doucement, il sera 19 heures, sur le parking attenant au stade André Karman. Un orchestre pour installer l'ambiance, on se hasardera à quelques invites – « C'est avec vous, et personne d'autre, que j'aimerais danser ! », par exemple – histoire de voir venir 20 h 30 et l'arrivée sur scène de Zayen, chanteur kabyle...

Pris par le rythme et les mélodies, on s'étonnera qu'il fasse déjà nuit : 22 h 30, place à la pyrotechnie. Le feu d'artifice se pare cette année d'une thématique musicale puisque les programmeurs évoquent un spectacle *Pyro accordéon*. On va voir ce qu'on va voir, et entendre... Entre deux fusées, des rythmes classiques, électros ou tango, il y aura de la java dans l'air. Et ce d'autant plus que, après ce feu-là, il y a bal mesdames : bonne chance messieurs !

Quel que fut le résultat de tous ces déhanchements, on pourra de toute façon s'adonner à d'autres plaisirs : entre les 10 juillet et 28 août, les bibliothèques d'Aubervilliers occupent la rue tous les jeudis (voir encadré) et proposent ainsi *Une oasis de lecture au cœur de l'été*, un espace à occuper quelle que fut sa classe d'âge.



Photos : Willy Vanquar

Auber et alentour

En outre, il n'y a pas que Auber Canal Plage (voir page 3)... On peut également franchir le périphérique et considérer que La Villette*, c'est aussi notre jardin. En ce parc, *Ava, Rita, Gina... les étoiles ne meurent jamais*, car tel est le titre de la programmation de cinéma en plein air, du 15 juillet au 17 août sur la prairie du Triangle. L'occasion pour 2 euros – c'est payant

cette saison ! – de voir ou revoir *Laura, Gilda* et autres *Lili Marleen*.

Enfin, les dimanches du 20 juillet au 24 août, dès 17 h 30, les scènes d'été (concerts où il n'est pas interdit de danser) sont ouvertes gratuitement au public à la Folie Belvédère de La Villette, donc...

Eric Guignet

*www.villette.com

• Du 25 juillet au 3 août**La station balnéaire la plus proche...**

Le Stade de France se transforme en plage très sportive pour la 6^e année consécutive. Chacun pourra venir découvrir et pratiquer plus d'une trentaine d'activités sportives : mini golf, pétanque, beach volley, badminton, ski nautique, toboggan aquatique, parcours aventure attendent les amateurs à quelques jours de l'ouverture des Jeux olympiques de Pékin.

**• LA PLAGE AU STADE DE FRANCE**

Ouverture tous les jours de 11 h à 18 h

Tarif unique : 12 €

Gratuit pour les enfants de moins de 4 ans (un billet leur sera remis à l'entrée du stade).

Billets en vente sur place.

Entrée porte H, face au cinéma Gaumont.

Attention !

complet les 27, 28, 30 et 31 juillet.

> Renseignements et réservations en ligne : www.stadefrance.com

BIBLIOTHÈQUES DE RUE

Jeudi 10 juillet :

quartier Villette - square Bordier

Jeudi 17 juillet :

quartier Landy - parc Eli Lotar

Jeudi 24 juillet : quartier Vallès -

La Frette - square Lucien Brun

Jeudi 31 juillet : quartier Cochenec -

Jarry - angle rues Cochenec-Tillon

Jeudi 7 août : quartier Paul Bert -

square Presles-Barbusse

Jeudi 21 août : quartier Maladrienne

(en face de l'Angi)

Jeudi 28 août : quartier Centre-ville -

square Stalingrad

• Sorties à la mer**Avec les quartiers, la plage !**

Pour ceux qui ne partiront pas en vacances cet été, des possibilités existent pour passer une journée familiale et conviviale au bord de la mer pour une somme modique.

Plusieurs sorties sont proposées par des associations et la Vie des quartiers.

Attention, le nombre de places est limité, il faut s'inscrire rapidement.

Alors à vos tongs, maillots de bains et n'oubliez pas la crème solaire, les chapeaux et/ou le parasol.

> **Landy - Plaine - Marcœur - Pressensé**

SAMEDI 12 JUILLET

TROUVILLE-SUR-MER

Tarifs : adultes, 6 € ; enfants 2 à 12 ans, 3 € ; bébés 0 à 24 mois, gratuit

Inscriptions :

bibliothèque Paul Eluard

30 rue Gaétan Lamy.

Mercredis 2 et 9 juillet de 10 h à 12 h

Contact : Sandra Rigoni,

coordonnatrice de quartier

Tél. : 01.48.34.12.30

> **Robespierre - Cochenec - Péri**

SAMEDI 19 JUILLET

FORT MAHON

Tarifs : adultes, 6 € ; enfants de moins de 12 ans, 4 €

Inscriptions : boutique de quartier 120 rue Hélène Cochenec.

Tél. : 01.49.37.16.71

> **Paul Bert**

DIMANCHE 20 JUILLET

TROUVILLE-SUR-MER

Tarifs : adultes, 7 € ; enfants de moins de 12 ans, 3,50 €

Inscriptions : Ginette Dragin, association Lumière

Tél. : 06.62.38.95.92

> **Firmin Gémier - Sadi Carnot**

DIMANCHE 10 AOÛT

VILLERS-SUR-MER

En partenariat entre des habitants du quartier et le Foyer de jeunes travailleurs (FJT) Eugène Hénaff.

Tarifs : adultes, 7 €, enfants de moins de 16 ans, 3,50 €

Inscriptions : Najat Belhadi, animatrice au FJT

51 rue de la Commune de Paris.

Tél. : 01.43.52.29.69

VACANCES ● *Que faire sur Auber en juillet-août*

Sur l'agenda des jeunes

De 3 à 18 ans :
centres de loisirs,
activités culturelles,
séjours en dehors
de la ville...



Enfants de 3 à 6 ans

CENTRES DE LOISIRS MATERNELS

L'accueil des enfants est assuré sur toutes les maternelles de la ville à quelques exceptions près. Sont fermées : Gérard Philipe (enfants accueillis sur Stendhal) ; Saint-Just (accueil sur Louise Michel ou Rousseau) ; Fromond (accueil sur Prévert) ; Brossolette (accueil sur Angela Davis). Noter que la maternelle Perrin sera également fermée en août.

Bien sûr, cet été les sorties sur Piscop seront de rigueur avec force pique-niques, jeux et nuits sur place lors de mini-séjours (trois fois par semaine et en groupes réduits).

Par ailleurs, au mois d'août les minots d'Anne Sylvestre pourront profiter sur place d'un spectacle vivant.

Et puis, c'est un principe maintenant bien établi, les petits qui n'ont pas eu de place à l'école cette année, de même que ceux qui effectueront leur rentrée en septembre, sont les bienvenus.

CENTRES DE LOISIRS MATERNELS

11 rue Pasteur.
Tél. : 01.48.39.51.18

De 6 à 13 ans

MAISONS DE L'ENFANCE



Jusqu'au 1^{er} août, tous les équipements que gère Aubervacances-Loisirs seront ouverts sauf Louis Jouvét qui sera fermé durant tout l'été. Après cette date, les deux centres de loisirs (Varlin, Curie) fermeront cependant que toutes les maisons de l'enfance – sauf Roser – resteront ouvertes durant les deux mois...

Au programme de la saison, des sorties dans les parcs de la région (La Villette, La Courneuve), à la Mer de sable... mais également sur les bases de loisirs de Cergy-Pontoise, de Fosses (Val d'Oise), où les enfants



Photos: Willy Vainqueur

profiteront de la piscine et des grands jeux organisés en forêt.

En parallèle, les mini-séjours (6 jours/5 nuits) sont ouverts aux enfants inscrits en centres de loisirs et maisons de l'enfance : mer ou campagne ; baignade, VTT ou équitation... au choix (voir la plaquette d'Aubervacances-Loisirs).

Comme la saison passée, il y aura du sport grâce à une connexion avec Été Tonus (en juillet) pour des activités ponctuelles.

● AUBERVACANCES-LOISIRS

5 rue Schaeffer.
Tél. : 01.48.39.51.20

Jeunes à partir de 12 ans

OFFICE MUNICIPAL DE LA JEUNESSE D'AUBERVILLIERS (OMJA)



En ce qui concerne les ados, de 12 à 17 ans : l'Omja organise en juillet-août des séjours d'une semaine sur des thématiques telles que Pleine nature, Montagne et Bord de mer, cela outre les activités à la carte (sortie d'une journée par exemple) habituellement proposées...

● OMJA

61 rue de la Commune de Paris.
Tél. : 01.48.33.87.80

Pour les 10-17 ans

TONUS À LA CARTE

L'équipe d'animateurs sportifs d'Été Tonus sera à pied d'œuvre à partir du lundi 7 et jusqu'au jeudi 31 juillet. Tonus est un dispositif municipal mis en place par le service des Sports chaque été au mois de juillet.

Privilegiant les activités de plein air, le programme de l'été comprend également des sorties à la journée sur des bases de loisirs et nautiques ainsi que des mini-séjours. L'acrobranche, le téléski, le catamaran, le taekwondo, l'équitation s'ajoutent aux sports plus

traditionnels mais tout aussi demandés comme le football, le badminton, le tennis, la gymnastique ou le roller.

La plupart des activités sont gratuites, mais il peut être demandé une participation pour d'autres (téléski, équitation, rafting...). Une somme qui n'excède jamais de 1,50 €.

On peut s'inscrire à la journée ou à la demi-journée, sachant que les repas ne sont pas assurés. Ce fonctionnement très souple permet aux jeunes de se forger un emploi du temps adapté à leurs envies.

Seule obligation : le respect des règles de vie en collectivité et du règlement d'Été Tonus. Ce qui se traduit, entre autres, par le respect des horaires de rendez-vous et un comportement irréprochable. Un minimum qui garantit le bon déroulement des activités et qui va dans l'intérêt commun.

Pour bénéficier de Tonus, il faut être en possession de la carte 2008 (3 €), présenter un certificat médical, un formulaire – à retirer à la permanence – dûment rempli par les parents et 2 photos d'identité. Pour ceux qui possèdent déjà la carte 2008, prière de se faire enregistrer pour l'été.

● INSCRIPTIONS

Elles ont débuté le 1^{er} juillet et se poursuivront tout au long d'Été Tonus.

Permanence et rendez-vous

Hall du stade André Karman, rez-de-chaussée
15-19 rue F. Gémier. Tél. : 01.48.34.22.71 (entrée par le parking de la piscine)



Vite dit

● BOUTIQUES DE QUARTIER

Robespierre - Cochenne - Péri

120 rue Hélène Cochenne.
Tél. : 01.49.37.16.71

> Fermée en août

Maladrerie - Émile Dubois

154 rue Danielle Casanova.
Tél. : 01.48.33.64.22

> Fermée du 5 au 15 juillet et du 9 au 31 août

Valles-La Frette

34 rue Hémet. Tél. : 01.48.33.58.83

> Ouverte en juillet et août

Villette - Quatre-Chemins

22 rue Henri Barbusse.
Tél. : 01.43.52.67.97

134 avenue de la République.
Tél. : 01.48.11.65.82

> Fermées en août

Sadi Carnot - Firmin Gémier

111 rue André Karman.
Tél. : 01.49.37.03.94

> Fermée du 30 juin au 15 juillet et du 1^{er} au 24 août

Landy - Plaine - Marcœur - Pressensé

38 rue Gaëtan Lamy.
Tél. : 01.48.34.12.30

> Fermée du 18 au 30 août.

● BOULANGERIES OUVERTES

> En juillet

M. Hamdaoui, 156 rue D. Casanova ; Sarl BT, 21 rue des Ecoles ; Sarl Sté Bie Nouvelle Navarro, 92 bd E. Vaillant ; Sarl Méliissa, 4 rue Ernest Prévost ; M. Lachdhaf, 13 rue Ferragus ; M. Laouiti, 18 rue A. Karman ; SNC Belhadj Bidah, 88 rue A. Karman ; M. Chapon, 108 rue H. Cochenne ; M. Aboumessad, 23 av. Jean Jaurès ; Sarl Au fin gourmet, 49 av. Jean Jaurès ; M. Mahfoudh, 193 av. Jean Jaurès ; Sarl Le pain doré, 4 rue du Moutier ; Sarl Sté La mie dorée, 16 rue du Moutier ; Sarl El Nour, 52 av. de la République ; M. Daadad, 105 rue St Denis ; M. Chokri Bechri, 120 bis av. Victor Hugo ; Sarl Le pain fariné, 25 rue du Ct L'Herminier.

> En août

Sarl Aux délices de la ville, 3 rue A. Domart ; Sarl Bie Lahna, 14 bd A. France ; Sarl Au pain à l'ancienne, 6 rue A. Karman ; Sarl Bie Asloui, 22 rue du Colonel Fabien ; Sarl Ma les 7 épis, 36 rue de La Courneuve ; M. Lazaar, 11 bd E. Vaillant ; M. Malki, 30 rue G. Lamy ; M. Aye, 197 rue A. Karman ; M. Baroudi, 120 rue H. Cochenne ; M. Mean, 20 bis rue H. Barbusse ; M. Dael, 105 rue H. Barbusse ; M. Karchaoui, 105 av. Jean Jaurès ; M. Ouafni, 211 bis av. Jean Jaurès ; Mme Sabrina, 237 av. Jean Jaurès ; M. Meslin, 1 rue du Moutier ; Sarl Bie Pie Bakou, 80 rue du Moutier ; Sarl Zahr, 88 av. de la République ; M. Nedhir, 189 av. V. Hugo ; Sarl As-Salam, 34 rue Hémet ; Sarl Les saveurs de l'Orient, 126 rue D. Casanova.

● ACTIVITÉS NAUTIQUES

En attendant la réouverture du centre nautique d'Aubervilliers...

> Bobigny

Centre nautique Jacques Brel
28-30 rue Auguste Delaune.
Tél. : 01.48.49.88.90

> Drancy

Boulevard Edouard Vaillant.
Tél. : 01.48.31.50.69

> Pantin

Piscine Leclerc
49 avenue du Général Leclerc.
Tél. : 01.49.15.40.73

> Saint-Denis

Centre nautique Marville
Chemin de Marville.
Tél. : 01.49.71.21.70

Centre nautique La Baleine
13 avenue Jean Moulin.
Tél. : 01.48.21.01.48

> Paris 19^e

Piscine Mathis
15 rue Mathis. Tél. : 01.40.34.51.00

Piscine Rouvet
1 rue Rouvet. Tél. : 01.40.36.40.97

> Paris 20^e

Piscine Pontoise
19 rue de Pontoise.
Tél. : 01.55.42.77.88

Vite dit

Enseignement

● INSCRIPTION SCOLAIRE

Les enfants (à partir de 2 ans révolus) peuvent être inscrits dès à présent au service Enseignement.

➤ Pièces à fournir

- (uniquement des originaux)
- Livret de famille ou acte de naissance de l'enfant à inscrire
- Quittance de loyer ou titre de propriété
- Certificat de radiation de l'ancienne école (si l'enfant a déjà été scolarisé)
- Carnet de santé ou carnet de vaccinations (BCG-DPC 3 injections - DTPR tous les 5 ans)

Ces vaccinations sont obligatoires.

Pour les familles hébergées :
- Attestation d'hébergement à remplir sur place par l'hébergeant.

- Document à l'adresse de l'hébergement et au nom de l'hébergé (compte bancaire, notification CAF, bulletin de salaire ou autre document officiel).

● CERTIFICAT DE SCOLARITÉ

Seules les directions des écoles sont autorisées à délivrer les certificats de scolarité.

● RAMASSAGE SCOLAIRE

Recherche accompagnateurs

Le service Enseignement recherche des accompagnateurs pour le transport scolaire.

Compétences requises : expérience souhaitée dans le domaine de l'enfance (Bafa si possible), très bonne maîtrise du français.

Horaires : lundi, mardi, jeudi, vendredi de 7 h 45 à 8 h 45 et de 15 h 45 à 16 h 45 (hors vacances scolaires).

Candidatures

(CV + lettre de motivation)

➤ **Monsieur Le Maire**
service Enseignement
5 rue Schaeffer.

● DATE DE LA RENTRÉE SCOLAIRE

➤ **Mardi 2 septembre**

➤ Service de l'Enseignement

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h.
Fermé les jeudis 3 juillet et 7 août à partir de 12 heures ainsi que les samedis du 5 juillet au 23 août.

➤ 5 rue Schaeffer, tél. : 01.48.39.51.30

● PRÉVENTION ROUTIÈRE

Trois lauréats

Trois jeunes Albertvillariens figurent au palmarès du concours départemental de la Prévention routière. Yanis Mebarki, école Paul Langevin (6^e place), Marko Lilic, école Jean Macé (15^e) et Sofiane Bengana, école Jules Guesde (25^e) ont brillé dans le « challenge vélos », une épreuve à vocation pédagogique pour apprendre à bien rouler en ville, qui était ouverte aux enfants de CM1 et CM2 de toute la Seine-Saint-Denis.

Solidarité

● LES RESTOS DU CŒUR

Campagne inter saison

Les distributions reprendront le mardi 9 septembre, de 8 h à 11 h.

Recherche de bénévoles

Les Restos du cœur recherchent des bénévoles pour la campagne d'hiver 2008-2009 :

- pour la distribution et le ménage
- pour la réception des marchandises et la gestion des stocks
- pour la gestion informatisée des stocks (connaissance Excell, Word)
- un(e) coiffeur(se)
- pour l'accueil et la tenue de la cafétéria

➤ Contact

Les Restos du cœur de Seine-Saint-Denis au 01.55.81.19.70

● LE TRIBUNAL D'INSTANCE

Recherche conciliateurs de justice

Le tribunal d'instance recherche des conciliateurs de justice. Les candidats devront justifier d'une expérience de trois ans en matière juridique avec la possibilité de bénéficier d'une formation.

Candidature

➤ **Madame la vice-présidente,**
chargée de l'administration
Tribunal d'instance
Square Stalingrad, BP 217
93533 Aubervilliers cedex

ÉVÉNEMENT ● Le démarrage officiel du prolongement de la ligne 12 a eu lieu le 25 juin

Métro, au boulot !

Place du Front Populaire, le ruban a été coupé dans un décor de chantier.
Le compte à rebours est lancé : dans quatre ans, la première station.

Sous un soleil au zénith, les casques blancs des officiels brillent de mille feux ! Le président de la Région, le président du Conseil général, le PDG de la RATP, le préfet, le président de Plaine Commune, les maires d'Aubervilliers et de Saint-Denis, personne ne manque au rendez-vous. Ce n'est pas tous les jours qu'un prolongement de ligne de métro est lancé...

Un énorme chantier de quatre ans pour une première phase, 200 millions d'euros investis, quatre kilomètres de tunnel à creuser, 330 000 habitants desservis à terme, ce 25 juin, jour où tout commence, restera, à coup sûr, dans les annales de l'histoire albertvillarienne.

Réparation d'une injustice, promesse d'un développement

Depuis plus de soixante ans que la commune attendait ça ! « Son » métro en centre-ville. La réparation d'une injustice (Aubervilliers était l'une des seules villes limitrophes de Paris à en être privée) et la promesse d'un développement, parce qu'à chaque nouvelle infrastructure de transports en commun correspond un afflux d'activités (l'exemple de la Plaine Saint-Denis « boostée » par ces deux RER en témoigne). On comprend les sourires affichés sous les casques des élus locaux, Jacques Salvador, Didier Paillard, Patrick Braouezec et Daniel Goldberg !

Mais du côté des financeurs, on n'est pas en reste non plus. C'est Jean-Paul Huchon, le plus gros contributeur au prolongement de la ligne 12 avec près de 100 millions d'euros mis au pot, qui se félicite « que la Seine-Saint-Denis, et notamment cette partie du département qui a un potentiel formidable, bénéficie du coup de pouce qui lui était dû. »

Des emplois locaux

Au nom de l'Etat justement (apport 54 millions d'euros), Claude Baland, le

préfet, insistera sur les perspectives en termes d'emplois qu'apportera le prolongement de la ligne 12 : « Avec les entreprises qui s'installeront à côté des nouvelles stations, bien sûr. Mais aussi, je l'espère, avec des embauches locales durant la phase de chantier et pour l'exploitation de la ligne. » « N'ayez crainte, la Seine-Saint-Denis est déjà le département où l'on recrute le plus notre personnel », lui répondra Pierre Mongin. Le PDG de la RATP s'engageant à tenir les délais « pour que la première station ouvre ses portes à la mi-2012, comme annoncé. »

Le dernier mot pour le maire Jacques Salvador, qui s'en va casque (siglé ligne 12) sous le bras : « Une station, c'est bien. Trois, c'est mieux ! La municipalité restera mobilisée pour que Pont de Stains et Mairie d'Aubervilliers ouvrent effectivement dans la foulée de Proudhon-Gardinnoux. »

Derrière la tribune qui s'est vidée, d'autres casques – ceux-là moins lustrés – sur d'autres têtes. Celles des ouvriers déjà au travail autour des premières tranchées... Au boulot !

Frédéric Medeiros



La première tranchée pour l'énorme chantier du prolongement de la ligne 12 du métro. Le tunnelier, en cours de construction en Allemagne, rentrera en action au deuxième trimestre 2009.

ENVIRONNEMENT ● Un projet de jardins partagés qui se mettra en place dès l'automne

On récolte plus que ce que l'on sème...

A Paris, le premier jardin partagé labellisé a ouvert en 2002. On en compte, aujourd'hui, une quarantaine... « Devant la délégation albertvillarienne venue en voisine, Laurent Delhaye, chargé de projet en éducation environnementale, décrit un dispositif bien rodé. « Le principe ? La Ville met des petites parcelles de terrain nu à disposition de Parisiens regroupés en associations de quartier pour qu'ils en fassent des jardins. »

Dit comme cela, la chose paraît simple. Dans le détail, « la démarche à suivre pour qu'un espace vert de ce nouveau type voie le jour respecte des règles bien précises », prévient le spécialiste. Des règles, codifiées à l'usage, qui font que ces jardins tiennent sur la durée.

C'est justement pour profiter de ce retour sur expérience parisienne que la délégation albertvillarienne est là. En son sein, un élu, Tedjini-Michel Maïza, des responsables associatifs et du personnel de la Ville (Vie associative, direction des Parcs et jardins, Vie des quartiers). Réunis pour préparer la déclinaison du concept de l'autre

côté du périphérique. « C'était une des promesses de notre programme électoral et nous voudrions la mettre en œuvre dès l'automne », explique Tedjini-Michel Maïza.

Des lieux animés par des habitants et ouverts sur la ville

Direction le XX^e arrondissement, où la délégation rencontre, dans leurs jardins, deux associations d'habitants à la main verte. Il fait beau. Entre deux immeubles, les fleurs exhalent leurs senteurs... « Ici, vous avez le coin des papillons et un peu plus loin un bout de potager », le jardinier du dimanche s'improvise guide. Il a l'habitude. Car une des conditions mises par la Ville de Paris pour attribuer une parcelle consiste à ce que l'association bénéficiaire ouvre le lieu au grand public deux demi-journées par semaine.

« Les jardins partagés ne sont pas des espaces que l'on privatise au profit de quelques-uns. Ils existent, au contraire, pour favoriser du lien dans un quartier », souligne Laurent Delhaye.

En s'inspirant fortement de ce dis-

positif, à Aubervilliers, la municipalité envisage deux ou trois jardins pour commencer. L'un, au Marcadoux, initié par des habitants qui fréquentent la Maison des pratiques de bien-être et de santé, est déjà en train de pousser...

Les volontaires qui voudraient se regrouper en association pour faire germer les autres doivent se manifester auprès du service municipal de la Vie associative (7, rue du Dr Pesqué, tél. : 01.48.39.51.03).

Frédéric Medeiros

Social (parce qu'ouvert sur le quartier), écologique (pas de pesticides ni d'engrais), un espace vert d'un nouveau genre...



INTERCOMMUNALITÉ ● Aubervilliers se positionne à propos du Grand Paris

Avec Paris en bon voisin

Alors que le débat agite les élus franciliens, Aubervilliers a organisé un conseil municipal extraordinaire sur la question.

Pierre, j'aimerais que tu passes le message à Bertrand, Aubervilliers souhaite signer une charte de coopération avec Paris pour faire avancer plus vite certains dossiers que nous avons en commun. Concernant le réaménagement des portes de la Villette et d'Aubervilliers, bien sûr, mais aussi s'agissant de questions touchant à la vie quotidienne. Comme la nécessité de rendre plus propres les espaces publics à la limite de nos deux villes, par exemple. Ou bien, d'agir de conserve en matière de sécurité autour de la Porte de la Villette où s'est développé un véritable marché de la drogue. »

Celui qui parle, devant une centaine de personnes réunies ce 12 juin à l'Espace Fraternité, c'est Jacques. Le maire Jacques Salvador... Il conclut là un conseil municipal extraordinaire albertvillarien uniquement consacré à la question du Grand Paris.

Aubervilliers donne son avis à plusieurs titres

Le sujet, remis depuis quelques mois sur le tapis par l'Elysée, est actuellement l'objet de vifs débats au sein des élus franciliens... Et à Aubervilliers, on voulait se positionner. Avec un mot à dire, en toute autonomie, en tant que voisine (deux portes partagées), en tant que ville fondatrice de Plaine Commune et en tant que banlieue populaire.

Faut-il un Paris élargi dans ses fron-



Pour débattre avec les élus de la Ville, Pierre Mansat, le maire adjoint de Paris à l'Intercommunalité.

tières pour tenir son rang de grande capitale mondiale ? Devrait-on, pour cela, créer un nouvel échelon institutionnel ? Quid des autres collectivités locales dans ce scénario ? Quelles collaborations et pour quels objectifs de développement ?

Pierre ? C'est Pierre Mansat, l'adjoint du maire de Paris qui s'occupe justement des relations qu'entretient la capitale avec ses couronnes. Il est l'invité de cette séance où, après une introduction de Jacqueline Sandt, son alter ego spécialiste de l'intercommunalité mais pour le compte d'Aubervilliers, toutes les tendances politiques représentées au sein du conseil municipal vont dire, tour à tour, leur point de vue sur ce Grand Paris aux contours flous qui suscite à la fois des inquiétudes et des espoirs.

Bertrand ? C'est évidemment

Ce qu'ils ont dit...

Benoît Logre, au nom du groupe des élus Socialistes et Républicains : « Nous ne nous satisfaisons pas de l'appellation « Grand Paris » avancée par Nicolas Sarkozy. Ce qui nous satisfait, en revanche, c'est la possibilité offerte à Aubervilliers de réorienter ses relations avec Paris pour plus de partage et de respect. »

Jean-François Monino, au nom du groupe des élus Verts : « J'ai peur que l'intervention de Nicolas Sarkozy dans ce débat ne soit motivée que par une arrière-pensée électorale. La Région, avec le schéma directeur d'Ile-de-France, n'a pas attendu le président pour proposer un scénario de développement du bassin parisien. C'est cette orientation qu'il faut soutenir. »

Malika Ahmed (Divers gauche) : « Certains mettent en avant, dans ce projet, le souci de rendre Paris plus compétitive face à une concurrence mondiale des grandes villes. Et les banlieues dans tout ça ? Attention au risque d'encre plus de ségrégation... »

Gérard Del-Monte, au nom du groupe communiste et citoyen « Tous ensemble pour Aubervilliers » : « Avant de savoir qui dirige et à quelle échelle, fixons d'abord les priorités d'un projet

partagé. Un projet qui devrait avoir pour visée première de réduire les inégalités territoriales en région parisienne en redistribuant des richesses actuellement très mal réparties. »

Abderrahim Hafidi (PRG) : Le sujet peut sembler un peu technocratique pour les gens, en fait il concerne leur quotidien de demain. Il faut les informer au maximum de ce qui se joue autour de ces notions de Grand Paris ou de Paris-Métropole, car ce n'est pas du tout la même chose ! »

Fayçal Ménia (UMP) : « Ce qui doit guider la réflexion des élus franciliens, c'est que la région parisienne, bien qu'elle soit encore la plus riche d'Europe et la troisième au monde, est en perte de vitesse. Pourquoi ? Parce qu'elle a un vrai problème de gouvernance, trop morcelée pour être cohérente... »

Daniel Goldberg (député de la circonscription) : « Pour un développement maîtrisé et équilibré de la région parisienne, on sait que la question des transports en commun est primordiale. Or, l'Etat se montre très discret sur le sujet... »

L'ensemble des interventions est à voir en vidéo sur www.aubervilliers.fr

CONSEIL MUNICIPAL ● Compte rendu de la séance du 26 juin

Avant-projets au sommaire

Construction du nouveau Conservatoire, installation d'une cité artisanale et création d'un Contrat local jeune (CL)... soit trois sujets qui préludent à une nouvelle architecture de la ville.

APS : Avant-projet sommaire. Le terme renvoie à la thématique du bâtiment et désigne les étapes préparatoires au lancement de projets en cours. Sérieux, donc. De sorte que la présence de l'architecte en charge de la construction du nouveau Conservatoire à rayonnement régional – à l'angle des rues Edouard Poisson et Firmin Gémier, sur l'actuel parking – était requise.

L'assemblée communale a ainsi pu découvrir les contours d'un bâtiment élégant, audacieux, fonctionnel... et « fort attendu par toute l'équipe de professeurs », soulignera Daniel Lefebvre, le directeur du CCR présent pour cette occasion. Sur quelque 4 000 m² de surface au sol, le futur conservatoire sera

également paré d'un espace culturel transdisciplinaire et d'un parking souterrain, cependant que sa configuration fera la part belle à des espaces de détente (nombreuses terrasses et jardins) et des salles adaptées – lumière, hauteur, insonorisation – aux travaux de danses et de musiques.

Audace, excellence, démarrage des travaux en 2010 pour une ouverture en 2012... voilà un outil à la mesure des ambitions du CCR qui compte 1 600 élèves et envisage très prochainement d'ouvrir un pôle d'enseignement supérieur en partenariat avec l'université de Paris VIII.

Au 54 avenue de la République, un investisseur projette d'installer en ces lieux – préemptés de longue date – une cité artisanale pour y accueillir une pépinière de petites entreprises de proximité (plomberie, serrurerie...). La question portait donc sur une cession qui permettrait à la ville de réaliser une plus-value de quelque 600 000 €. Au-delà, la municipalité entend bien mener un projet cohérent – le maire, Jacques Salvador, évoquera ici la création d'un club d'investisseurs – sur le périmètre



Un nouveau conservatoire pour 2012.

République, Cités, Karman qui compte plusieurs parcelles de ce type. Voté et réaménagement du secteur à entrevoir...

C'était un des engagements de campagne de la nouvelle majorité municipale et, trois mois après son installation, elle peut ainsi proposer la création d'un

Contrat local jeune (CLJ), « Auber + ». Il s'agit d'accorder, à des jeunes de 16 ans révolus et qui en feront la demande, une aide complémentaire à celles qui existent par ailleurs. « Auber + » pour une poursuite d'études, un financement de Bafa, des projets personnels, sportifs ou culturels... Une

aide, mais aussi une contrepartie consistant en un service rendu à caractère d'utilité sociale et d'intérêt général. Voilà pour contribuer à inscrire la jeunesse au cœur des problématiques citoyennes, dans une nouvelle architecture. Les moyens engagés, alors que l'on se situe à la moitié de l'exercice, se situent à 15 000 €. Ce n'est qu'un début.

Comprendre, expliquera Jacques Salvador « qu'il y aura 30 000 € de financement en année pleine, ce qui devrait nous permettre d'appeler de 70 à 80 000 € supplémentaires à partir du moment où nous aurons des financements complémentaires [Conseil général, Région, Fondation...] ». Le maire a estimé qu'il faudrait rapidement parvenir à un budget de 150-200 000 €. Le CLJ a été adopté à l'unanimité.

Eric Guignot

Précision et rectificatif

Dans le compte rendu de la séance du conseil municipal du 5 juin, une question portait sur la création d'une nouvelle commission municipale d'attribution des logements. A ce sujet un rectificatif s'impose. Contrairement à ce qui a été rapporté, cette commission examinera toutes les candidatures et statuera sur l'attribution de tous les logements sociaux, y compris ceux de l'OPH d'Aubervilliers. Une erreur d'interprétation avait limité le champ d'action de la future commission aux autres bailleurs sociaux.

● PROCHAINE SÉANCE

► Jeudi 10 juillet à 19 h - Hôtel de Ville
Toutes les séances sont publiques. Retrouvez les procès-verbaux des conseils sur www.aubervilliers.fr rubrique La mairie < Délibérations

ÉVÈNEMENT • Organisée par la Ville, la Fête des associations et des quartiers le 22 juin dernier

Ce dimanche-là...

... est un dimanche qui se distingue du commun des dimanches quand la ville se pare de ces stands colorés où l'on fait le plein de saveurs d'ailleurs – poulet yassa, bricks, sorbets coco, on en passe et des meilleurs – palabre avec les associatifs, passe et repasse devant le podium installé devant la mairie où les danses – tamoules, serbes, orientales, hip hop et je n'ai plus de place – le disputent aux performances vocales, aux coups de pieds retournés des capoeiristas... A deux pas de là, on boxait, jouait aux échecs, enchaînait les petits ponts pour le tournoi Foot 2 rue... On vous dit ça et on ne vous a rien dit tant il s'en est passé ce dimanche-là !

Photos : Willy Vainqueur



Philosophie de comptoir ? Oui. Au chien qui fume, Maryse Emel animait un sympathique café philo.



Sur scène, danses et tours de chant ont alterné... les sons et les rythmes transportant littéralement la foule et les artistes.



Anglaise, thaïe... les pugilistes étaient fair play pour ces assauts de boxe éducative.



Vous avez été nombreux à vous presser face à la scène érigée sur la place de la Mairie.



Le henné embellit les mains, le foot investit la rue et le paso se fait en double.



Yacine Diakité, maire-adjointe à la Vie associative et à la Vie des quartiers, et Jacques Salvator, le maire, en visite sur l'un des nombreux stands de la place Rosa Parks.



1948-2008 : les soixante ans du CMA

Une fête dans la fête que ces soixante bougies à souffler pour l'emblématique Club municipal d'Aubervilliers. Alors oui, on s'est basculé gentiment sur son stand et avant de partager l'énorme gâteau d'anniversaire, a tenté de reconnaître des adhérents d'autrefois sur les photos d'archives exhibées pour l'occasion. Là, des footballeurs souriants sur l'ancien plateau d'évolution Karman (1948-1950, Championnat FSGT), ici des pugilistes élégants dans leurs chassés frontaux... la coupe des survêtements en révélateur, façon carbone 14... Et encore cette dame qui s'est souvenu de sa première adhésion, elle avait 14 ans justement. Patrick Assalit, le président du CMA, a commenté pour les jeunes, évoqué Roger Billot, le créateur de cette structure. Et puis, Jacques Salvator, le maire, de souligner l'originalité de cette association qui a perduré : « On a tous été, à un moment ou un autre, membre du CMA », a-t-il pointé. Lui, jouait au tennis. On ne sait si sa première balle était performante, mais en matière de service – découpe du gâteau – rien à dire : efficace... « Longue vie au CMA ! »

Omar Aït-Bouali, maire adjoint à la Jeunesse et au Sport, Patrick Assalit, président du CMA, et Daniel Goldberg, député, observent le maire, Jacques Salvator, se livrer à un partage équitable !



PLAINE DE SPORT ● Les enfants des huit villes au Stade de France pour goûter aux multisports

Fouler le sol sacré

Les centres de loisirs et les écoles municipales des sports du territoire de Plaine Commune ont investi le stade mythique le 11 juin. Un parcours olympique dans les conditions des grands champions pour un plein d'émotions.

Les vestiaires sont surchauffés. Des tee-shirts jonchent le sol, chaque enfant endosse le même maillot à l'effigie de l'après-midi un peu spéciale qui se prépare. Ce mercredi de juin pas comme les autres, le Stade de France reçoit les p'tits gars d'Auber et leurs voisins. C'est Plaine Commune qui organise.

Les invités ? Les centres de loisirs des communes avoisinantes. Au total, environ 400 jeunes sportifs de 7 à 12 ans venus profiter de l'événement. Aubervilliers est venue en force : 200 enfants vêtus de rouge, soit dix centres de loisirs.

Pour chaque ville une couleur. Pendant que les animateurs distribuent les équipements, les enfants sont déchaînés, filles et garçons confondus. « On fait du sport toute l'année, précise l'animatrice Gaëlle, ils ont l'habitude de tester différents sports. Alors aujourd'hui, forcément, c'est la récompense de se retrouver au Stade de France ».

Sous l'œil des caméras

Les groupes se dirigent vers le terrain, par l'entrée des artistes, tribune basse. Les enfants défilent, sous l'œil des caméras qui retransmettent leurs sourires impressionnés sur les écrans géants du stade. Conditions du réel. Le tout sur une musique de grands champions. De quoi avoir la chair de poule. Certains trépident et font mine de remettre leurs lacets, histoire d'être un peu plus longtemps sous le feu des projecteurs. Olivia, 9 ans, joue le jeu. Avec toujours une remarque à



Photos : Willy Vainqueur

formuler, face aux gradins de pas moins de 80 000 places. « A la télé il a l'air grand, mais là je le trouve petit ! »

Le stade est désacralisé. On peut marcher sur la pelouse verdoyante pour l'occasion. « C'est bien que les gens qui vivent ici s'approprient ce genre de lieu. Ils passent devant ce stade tous les jours, sans y mettre les pieds le plus souvent », déplore Yves Hannouna, le monsieur sport de Seine-Saint-Denis. « L'un de ses architectes redoutait à l'époque que ce stade

ne se transforme en immense frigo froid. Il faut à tout prix éviter cela ».

Durant toute l'après-midi, il s'agit de tourner sur des ateliers sportifs. Ce sera multisports ou ça ne sera pas. Balon rond ou ovale, athlétisme... Si le temps d'attente est parfois long entre chaque bloc, les petits mollets se tiennent tranquilles. Olivia a cependant une remarque à ajouter : « Le sprint de 100 mètres est bien, mais trop court ! Le saut à la haie ? Trop dur... »

Pour clore l'aventure, une visite du

stade est proposée. Les enfants participent au jeu des questions, mais trépident sur leurs sièges. Ils savent que dans quelques minutes ils seront dans les vestiaires des grands joueurs. Du concret à toucher. Plaisir de pincer le tissu des maillots des idoles. Irrésistible, aussi, de sauter dans l'immense jacuzzi vide. Dans la salle d'échauffement insonorisée, des pylônes coupent l'espace. C'est ici que les joueurs font les derniers réglages et se préparent. Les semelles des enfants frottent en choeur le sol en lino gris brillant. C'est plus fort qu'eux. Caresser un rêve qui se pense en grand.

Carine May

200 enfants, des centres de loisirs de la ville, ont participé à des ateliers sportifs, foulé la pelouse du Stade de France et même visité les vestiaires de leurs idoles.



ENVIRONNEMENT ● Lutter contre la pollution

Et si on recyclait ?

Inviter les grands à respecter leur environnement et à lutter contre les incivilités, deux beaux défis relevés par les enfants de la ville, l'association La part de l'art et l'OPH d'Aubervilliers.

Début juin, leurs créations réunies sous la bannière de « La famille des recyclés » s'exposaient dans le hall de la mairie, délivrant à la fois un message écologique et citoyen. Sous leurs doigts habiles sont nés « Johnny bouteille », « le croco », « l'hirondelle », de ravissants personnages fabriqués à partir de bouteilles et de bidons en plastique, de tissus, de morceaux de bois et de canettes, bref tout ce que l'on doit, normalement, trouver dans les conteneurs à couvercle bleu...

Ce travail pédagogique, encadré par Annie Maya et Françoise Amand, animatrices et plasticiennes de La part de l'art, a débuté l'année dernière dans différents quartiers (Maladrerie, Landy, République, Cochenne-Péri...) par des ateliers graphiques, avec le soutien de l'OPH d'Aubervilliers qui a placardé dans tous ses halls les affiches ainsi réalisées.

Puis un atelier d'écriture est venu se greffer. Aidés par une autre association, L'artisanat des menteurs, les enfants ont élaboré des slogans pour

faire passer leur message citoyen par le biais de l'humour.

Le tout a finalement abouti à une belle exposition en mairie, appréciée des visiteurs qui n'ont pas manqué d'admirer le savoir faire des enfants de la ville et leur implication dans la sauvegarde de la planète.

L'exposition est terminée, mais on peut toujours solliciter La part de l'art

pour voir ou revoir « La famille des recyclés » et puis, surtout, la mobilisation continue. Les enfants sont déjà à l'œuvre pour trouver d'autres moyens originaux de toucher le cœur et l'esprit de leurs aînés pour que la protection de l'environnement soit vraiment l'affaire de tous.

Maria Domingues

Les sculptures en matière recyclée, réalisées par les enfants, ont été exposées dans le hall de la mairie.



Willy Vainqueur

La loi expliquée aux élèves de F. Gémier

Laëticia députée junior 2008

Au terme d'un long travail théorique autour de la loi et sur le rôle des députés, des CM2 de l'école Firmin Gémier sont passés aux travaux pratiques. Pour cela, ils ont sollicité le député de la circonscription, Daniel Goldberg, pour venir débattre de sa mission. Ce qu'il a fait, le 7 avril dernier, en se rendant dans leur classe. En retour, et pour compléter leurs connaissances, l'élu les a invités le 19 mai à visiter le Palais Bourbon où il les a reçus et guidés. Cerise sur le gâteau, c'est une élève de cette même classe, Laëticia Carpentier, qui a ensuite été désignée pour représenter la circonscription (Aubervilliers-La Courneuve-Le Bourget) au 14^e Parlement des enfants, qui s'est tenu le 7 juin. En effet, chaque année, les députés laissent leur

place dans l'hémicycle à un député « junior » d'une classe de CM2 pour y débattre et voter une proposition de loi. C'est ainsi que Laëticia, 11 ans, s'est installée dans le fauteuil de Daniel Goldberg pour toute une journée. « J'étais très fière et impressionnée d'être parmi les 577 enfants à siéger et à voter une loi », résume cette élève qui a ensuite fait un compte rendu appliqué à ses camarades. Au départ de ce travail pédagogique et citoyen, on trouve une institutrice avisée, Suzy Bique, qui avait déposé ce projet, en octobre 2007, dans l'espoir d'élargir les connaissances de ses élèves. Elle peut se féliciter d'avoir largement dépassé son objectif.

Maria Domingues



La rétro du mois de juin



Pascal Ducas

Samedi 21 juin. Musiques variées, danses, beau temps, tous les ingrédients étaient réunis pour une fête de la musique réussie en centre-ville.



Pascal Ducas

Samedi 7. Les bébés étaient de la fête de la gymnastique à Guy Môquet avec le CMA Gymnastique.



Willy Vainqueur

Mercredi 18. La section Tennis du CMA a organisé sa fête sur ses courts en terre battue.



Willy Vainqueur

Mercredi 11. Informations sur le dépistage du cancer du sein au centre municipal de santé à l'occasion de la Semaine départementale des cancers.



Pascal Ducas

Samedi 21. A l'école Albert Mathiez, parents, enseignants et élèves se sont retrouvés pour la fête de fin d'année.



Willy Vainqueur

Samedi 7 et dimanche 8 juin. Thy Y-Kong et Marie Delmas, du collège Notre-Dame-des-Vertus, ont participé à la finale du championnat de France de bridge.



Pascal Ducas

Samedi 14. Les chineurs étaient au rendez-vous de la traditionnelle brocante du quartier Robespierre-Cochennec-Péri.



Willy Vainqueur

Vendredi 20. Portes ouvertes à la maison de l'enfance Saint-Exupéry. Les enfants ont pu faire admirer leurs réalisations.



Willy Vainqueur

Vendredi 13. Belle réussite pour le Diabéthon organisé par l'association Di@bète 93 à l'Espace Fraternité.

Quelques images du mois de juin



Mercredi 18. Commémoration de l'Appel du 18 juin 1940 lancé il y a 68 ans à Londres par le Général de Gaulle. Un hommage a été rendu par la municipalité et les associations d'Anciens Combattants, place du 8 Mai 1945 - Charles de Gaulle.



Samedi 14. A l'espace Fraternité, la municipalité a remis des livres aux enfants de CE2 et CM1 et un dictionnaire aux élèves de CM2. Plus de 800 enfants sont venus chercher leur livre cadeau.



Jeudi 26. Au club Salvador Allende, le maire, Jacques Salvador, accompagné d'Edgar Minimbu, conseiller municipal, ont déposé une gerbe à l'occasion du centenaire de la naissance du président chilien assassiné.



Mercredi 25. La municipalité a rendu hommage au poète kabyle Lounès Matoub, assassiné il y a 10 ans. Cette cérémonie s'est déroulée en présence du maire, Jacques Salvador, et d'un membre de sa famille.

Appel à témoins

Libération : des Albertivillariens témoignent...

A l'occasion du 6^e anniversaire de la Libération de Paris (et de la Région parisienne), le 25 août, la municipalité souhaite donner à cette cérémonie un relief particulier et local. A cet effet, un appel à témoins est lancé pour retrouver les personnes figurant sur les deux photographies publiées ci-contre ou recueillir des informations (noms, qualité, etc.).

Ces clichés ont été remis par la fille d'Eugène Colicco, qui figure au milieu de la photo, armé d'une mitraillette.

Les cérémonies de commémoration se dérouleront le lundi 25 août. La municipalité rendra hommage aux résistants Albertivillariens.

> Pour plus d'informations :
www.aubervilliers.fr



Ces deux clichés ont été pris en 1944, à Aubervilliers. Si vous vous reconnaissez, si vous pensez reconnaître quelqu'un ou les rues où ces photos se situent, merci de vous manifester en contactant

> Le secrétariat du maire
au 01.48.39.51.98
ou 01.48.39.52.67



Vite dit

Conservatoire

● INSCRIPTIONS

Jeudi 4 septembre
de 16 h à 20 hVendredi 5 septembre
de 16 h à 20 hLundi 8 septembre
de 16 h à 20 hMardi 9 septembre
de 16 h à 20 hMercredi 10 septembre
de 14 h à 20 h

Lieux d'inscription

● Conservatoire de La Courneuve

41 avenue Gabriel Péri.
Tél. : 01.43.11.21.10Pour les familles habitant ou travaillant
à La Courneuve et pour les personnes
domiciliées hors Aubervilliers-
La Courneuve.

● Conservatoire d'Aubervilliers

13 rue Réchossière.
Tél. : 01.48.11.04.60Pour les familles habitant ou travaillant
à Aubervilliers.

Documents à présenter

● pour les locataires

- dernière quittance de loyer
(nominative)

● pour les propriétaires

- échéancier (crédit)

- dernier avis de paiement ou de
virement des allocations familiales
- avis d'imposition 2007 ou fiches
de paie du mois de décembre 2007
des deux parents- pensions, bourses d'études :
dernier talon du mandat (année 2007)- justificatif d'emploi (pour les per-
sonnes travaillant à Aubervilliers ou à
La Courneuve mais qui n'y résident pas)- Mode de règlement, par chèque
bancaire ou postal.

Fanfare

● VILLES DES MUSIQUES
DU MONDE

Recherche musiciens amateurs

L'association Villes des musiques
du monde, qui organise son festival
du 17 octobre au 23 novembre,
crée à cette occasion une fanfare.A cet effet, l'association recrute des
musiciens amateurs qui seront dirigés
par Jean-Luc Degionni.

● Renseignements

Eric au 01.43.11.25.08

OPÉRA ● Le chœur des jeunes du Conservatoire au Théâtre du Châtelet

Mouche bée

L'Inchœurigible, une vingtaine de jeunes sopranos et altos du CRR, en chœur de *The Fly* (La Mouche) en première mondiale... Une création de Howard Shore sur une mise en scène de David Cronenberg sous la direction musicale de Plácido Domingo ! Cinq représentations du 2 au 13 juillet.

« *le-ments/Po-ta-si-um...* On n'a même pas eu le temps de les voir prendre La Mouche ces jeunes gens, c'est-à-dire d'embrayer sur la partition, fortissimo et dans le juste tempo. En arrière-plan de la grande scène, les membres de L'Inchœurigible sont assis, mêlés au chœur du Châtelet, et attentifs aux injonctions de Christine Morel qui dirige cette « machinerie » de voix. Invisibles mais bien présents car interprétant le rôle de cet appareil à « téléportation » mis au point par le savant excentrique de *The Fly*.

Pas simple cette répétition car la chef de chœur du conservatoire à rayonnement régional (CRR) d'Aubervilliers-La Courneuve doit composer avec de nombreux temps morts – « Et lorsque qu'il faut y aller, c'est à 300 % ! » – composer avec sa troupe en usant tantôt de connivences, tantôt d'indispensables remises au pas... tout cela avec brio et élégance, un œil sur le moniteur vidéo où le maestro Domingo, cette fois-là, ralentira la cadence : « Attention, vous êtes en avance de deux mesures ! », lâche Christine Morel.

Plácido Domingo,
précision oblige

L'Inchœurigible se corrige bien vite... Agés de 10 à 21 ans, l'ensemble fait déjà montre de ses talents pour avoir été plusieurs fois sous les feux de la rampe et constitue un bon choix pour le Théâtre du Châtelet : « C'est un chœur qui est super et Christine Morel a une réputation dans le métier ! Nous nous sommes produits à Bercy en mars dernier avec l'Orchestre de Paris. On est dans une vraie dynamique et ainsi très sollicité en retour », explique Jean Roudon, directeur-adjoint du CRR.



Marie-Naëlle Robert

L'Inchœurigible, une « machinerie » bien réglée pour une première mondiale.

De fait, un nouveau pas est franchi avec la participation à une création inédite – en première mondiale – de Howard Shore dont c'est le premier opéra. On doit au compositeur plus d'une soixantaine de musiques de films (*Le Seigneur des Anneaux*, entre autres) qui signe ici *The Fly*, d'après le film mythique de David Cronenberg. Ce dernier s'attèle d'ailleurs à la mise en scène pendant que les décors sont signés Dante Ferreri (collaborations avec Scorsese, intervention à La Scala de Milan...). Et puis, dirigeant l'orchestre philharmonique de Radio France, rien moins que Plácido Domingo. Que du beau monde...

Alors, depuis avril, entre explication

de la mise en scène – chacun a vu individuellement l'acteur Jeff Goldblum muter dans *La Mouche* – du scénario, des décors, Christine Morel a bien préparé son chœur qui ne devrait pas flancher, nonobstant les changements de dernières minutes décidés par un Howard Shore, himself, très exigeant.

C'est difficile ? Oui. « Il faut rester concentré en permanence », explique Léa Stolz, 17 ans et membre de

l'Inchœurigible. La jeune femme et ses partenaires seront prêts, de toute façon, car ils n'ont pas d'autres issues : le maître, Plácido, est passé, très chaleureux et latin. Mais bon, Domingo demande de plus en plus de précision et « on a intérêt à s'y tenir », sourit Christine Morel. Vérification, in situ, au soir du 2 juillet pour en rester bouche bée...

Eric Guignat

● THE FLY

Théâtre du Châtelet
2 rue Edouard Colonne, 75001 Paris
Tél. : 01.40.28.28.40
Tarifs : de 10 à 12 €

● REPRÉSENTATIONS

Mercredi 2 juillet, 20 h
Samedi 5 juillet, 20 h
Mardi 8 juillet, 20 h
Vendredi 11 juillet, 20 h
Dimanche 13 juillet, 20 h

INITIATIVE ● Deux classes élémentaires au vert pour réaliser un projet artistique

Brouillons de culture

Les bonnes idées ont toujours l'air de tomber sous le sens... pour autant, il fallait y songer : proposer à des enseignants qui veulent partir en séjour – mer, campagne, montagne – et profiter de ce contexte pour s'adonner à la culture au grand air... Aubervilliers, les services culturels et de l'enseignement l'ont fait ! De sorte que pour la deuxième année consécutive, des élèves d'Aubervilliers ont pu réaliser un projet artistique pendant une semaine avec la mise à disposition d'intervenants culturels.

Ainsi, c'est dans le cadre bucolique de Bury dans l'Oise – à proximité et à un coût accessible pour les familles – que des CM1-CM2 de l'école Jean Macé ont procédé à la fabrication de papier sur lequel ils ont notamment rédigé des poèmes. De fait, dans le cadre du centenaire de la naissance du poète Guillevic, ces élèves ont participé depuis le début de l'année scolaire à un atelier d'apprentissage de la langue française par les grands textes, cela sous la direction de Marie Dominique de

Coulhac, enseignante. Cerise sur le gâteau, les gamins se sont mis aux vers à Bury avec le concours de plusieurs artistes de La Tribu-collectif poussière.

Cette semaine d'avril dernier a été plutôt productive puisque, ce mois de juin, elle se prolongeait sous la forme d'un récit de poésie doublé d'une exposition autour du « Papier et du livre », à Jean Macé.

Une mosaïque à Davis

En mai, les CE1-CE2 de Firmin Gémier ont fait dans le swing. Le centre de vacances de Bury se muait alors en laboratoire scénique et musical puisque le projet de cette classe consistait en une comédie musicale... Élémentaire lorsqu'on sait que, dans l'année, une musicienne du conservatoire d'Aubervilliers-La Courneuve intervenait à Gémier pour donner le la aux juvéniles oreilles et le juste tempo aux timbres débutants.

Sur cette partition, il fallait le secours et la science d'une danseuse pour faire le lien et accoucher d'une bien belle



Willy Vainqueur

La danse, partie prenante d'une comédie musicale donnée par les élèves de Firmin Gémier.

production – L'école d'hier et d'aujourd'hui, avec force chansons sur le thème –, spectacle donné le 20 juin dernier à l'Espace Renaudie.

Les grandes sections d'Angela Davis,

si elles n'ont pas eu l'heur de se retirer dans l'Oise, ont cependant œuvré in situ avec le graveur Pierre Duclou et le peintre Jean-François Guzzrany, artistes à la Maladrerie. 1 m 50 sur 1 m 30...

ce sont les dimensions de la somptueuse mosaïque représentant Angela Davis ainsi réalisée. L'œuvre sera installée à l'école en septembre...

Eric Guignat

BOXE ANGLAISE ● Un boxeur d'Aubervilliers aux JO de Pékin

Allez John, allez Auber !

Le poids lourd John M'Bumba, licencié au Boxing Beats d'Aubervilliers, disputera son premier combat, le 13 août prochain, aux JO de Pékin. Il y défendra les couleurs de la France... et les nôtres. Rencontre.

C'est que j'attends avant tout des Jeux olympiques c'est de kiffer ! J'ai conscience de ma chance et de ce moment exceptionnel. Je ferai en sorte de les savourer au maximum ».

John M'Bumba, 25 ans, boxe dans la catégorie poids lourds. Médaille de bronze au Championnat du Monde, il y décroche sa qualification pour les JO de Pékin qui débiteront en août prochain.

Licencié au Boxing Beats d'Aubervilliers depuis 2003, John M'Bumba avait conclu un marché en arrivant dans la salle municipale, gérée par Saïd Bennajem. « J'ai dit à Saïd que je voulais aller aux JO et que je souhai-



tais qu'il m'y prépare... » Pas de problème, lui répondra le fondateur de Boxing Beats, « les JO, je connais ».

Et pour cause, Saïd, a participé aux JO de Barcelone en 2000.

« Aujourd'hui, c'est au tour de John de vivre ce grand moment... Il le mérite et je suis sûr qu'il ne fera pas de la figuration », assure son coach. La préparation avec l'équipe

John M'Bumba, 1,85 m, 91 kg, 60 combats amateur, 45 victoires, 14 défaites, 1 nul. Sélectionné pour les JO de Pékin dans la catégorie poids lourds.

de France a débuté depuis plusieurs mois : musculation, travail de fond, séjours dans des pays chauds pour habituer l'organisme, etc.

Sur le ring, le 13 août à Pékin

Stagiaire à l'Insep depuis 2004, John y suit aussi des études en parallèle. Titulaire d'un Brevet d'éducateur sportif niveau 2, il compte bien partager son expérience et son vécu avec les jeunes de la banlieue : « J'ai eu une enfance tourmentée et une adolescence chaotique... mais la boxe m'a servi de repère. Quoi qu'il arrive je ne manquais jamais un entraînement, j'étais sérieux et assidu... »

Né en Belgique, John a grandi en France. Il a connu plusieurs lieux de résidence, de villes en départements, il a écumé la région Ile-de-France.

Il a fini par poser son sac (de sport) à Aubervilliers, il y a cinq ans. Une troisième place au championnat du monde et un titre de champion de France plus tard, John a appris à aimer cette ville. « Modeste mais riche d'une population généreuse et d'une jeunesse qui ne demande qu'à s'épanouir... j'aimerais vraiment y trouver ma place professionnellement après mon parcours sportif... »

Pour l'heure, toute son attention se tourne vers les JO. Le 13 août, John aura rendez-vous avec l'histoire, la sienne et celle des Jeux olympiques.

Maria Domingues

Vite dit

Cyclisme

● MI-SAISON FLAMBOYANTE

« Auber 93 tutoie les sommets » titrait à juste titre *Le Parisien* le mois dernier. A mi-parcours de sa saison, l'équipe pro d'Aubervilliers a remporté le classement par équipe du Trophée des grimpeurs grâce à la 2^e place de Steve Chainel, décidément très en forme cette saison. Ses coéquipiers, Morgan Chedhomme (4^e) et Jérémy Galland (13^e) n'ont pas démérité, hissant l'équipe à la 1^{re} place de la 8^e manche de la Coupe de France.

Depuis, les P'tits Gars d'Auber n'ont pas flanché : Steve Chainel a remporté la 4^e étape du Circuit de Lorraine en s'imposant au sprint à Saint-Avoid, aidé par « les copains », s'offrant ainsi la 1^{re} place au général et par équipe. Que des bonnes nouvelles donc pour la formation aubervilliarrienne qui avait effectué un début de saison plutôt discret.

Natation

● CHAMPIONNATS FSGT



Une fin de saison à la fois laborieuse et fructueuse pour la section natation du CMA. Le 8 juin, le CMA a participé au championnat départemental FSGT à Fosses d'où il est revenu avec 54 médailles. Le même week-end, Kamiéla Hammouché participait à la finale régionale du Natathlon FFN. Les 21 et 22 juin, le club participait aux championnats fédéraux d'été FSGT à Garges-les-Gonesse qui réunissaient un nombre important de clubs venus de toute la France. Enfin, la benjamine Gabrielle Touraine va participer aux Jeux sportifs mondiaux organisés du 29 juin au 6 juillet par la Confédération sportive internationale du travail (CSIT) à Rimini (Italie).

ESCRIME ● Une fleurettiste sélectionnée aux JO

Les espoirs d'Aubervilliers

Le club municipal d'escrime d'Aubervilliers compte une fleurettiste olympique dans ses rangs. En effet, Indra Angad Gaur vient d'être sélectionnée pour les JO de Pékin sous la bannière des Pays-Bas. Cette jeune Néerlandaise, licenciée au club depuis quatre ans, forme avec Céline Seigneur, Anne-Carole Zouari et Katalina Vauga l'une des meilleures équipes françaises de fleuret féminin.

Pour sa première sélection, Indra se déclare « confiante et prête ». Partageant son temps entre la France et les Pays-Bas, les tournois et les préparations, elle n'a guère le temps pour les états d'âme. A 33 ans, Indra possède un mental solide et une grande expérience de la compétition, deux atouts pour s'acheminer vers le podium olympique.

Sa jeune collègue, Anne-Carole Zouari, est une nouvelle recrue qui a fait son entrée au club en septembre dernier. Titulaire d'un palmarès impressionnant de 10 titres de championne de France, Anne-Carole voulait arrêter la compétition après une expérience peu concluante en sports-études à Aix-en-Provence. Sa rencontre avec Olivier Belnoue, profes-

seur et maître d'armes à Aubervilliers, lors d'un tournoi en mars 2007, la fera changer d'optique.

Dès son arrivée, Anne-Carole s'épanouit et s'impose. En championnat d'Europe junior, elle s'offre la médaille de bronze, suivront ensuite deux 2^{es} places dans des épreuves de Coupe du Monde et sa dernière performance avec l'équipe d'Aubervilliers parvenue jusqu'en finale des championnats de France le 22 juin.

Pour la rentrée, le club annonce la formation d'une équipe masculine d'élite avec Grégory Koenig, le champion de France 2007 de 1^{re} division qui officie déjà auprès des jeunes depuis la rentrée dernière.

Avec 134 adhérents, des séances d'initiation pour les écoles de la ville et en même temps une forte présence dans les compétitions internationales, le club d'escrime d'Aubervilliers est le seul du département à tenir les deux bouts de la chaîne sportive, le loisir et le haut niveau. « Cela sera possible tant que nos partenaires* nous resteront fidèles », explique Olivier Belnoue.

Maria Domingues

*Ville d'Aubervilliers, Conseil général, Direction départementale de la Jeunesse et des Sports, Motul et Allstar.



Anne-Carole Zouari, médaille de bronze aux championnats d'Europe. Et finaliste du championnat de France avec l'équipe d'Aubervilliers.



La fleurettiste Indra Angad Gaur défendra les couleurs de la Hollande aux JO de Pékin. Le 12 août, elle affrontera sa première adversaire.

Vite dit

Numéros utiles

Pompiers : 18 Police : 17 Samu : 15
Centre anti poison : 01.40.05.48.48
SOS mains : 01.49.28.30.00
Urgences yeux : 01.40.02.16.80
Urgences EDG : 0810.333.093
Urgences GDF : 0810.433.093
Urgences eau : 0811.900.900
Accueil des sans abri : 115
Allo Parents Bébé (aide et soutien) :
0.800.00.34.5.6
Enfance maltraitée : 119
Jeunes violence écoute :
0800.202.223
Solidarité vieillesse : 0.810.600.209
Violences conjugales : 3919
8 h à 22 h, WE et jours fériés, 10 h à 20 h.

● PHARMACIES

Une seule pharmacie assure les permanences des dimanches et jours fériés :

> Pharmacie Bodokh

74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin
Tél. : 01.48.45.01.46

● ALLO AGGLO

0 800 074 904 (appel gratuit depuis un fixe)

Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...).

> Du lundi au vendredi, 8 h 30 à 17 h 30
le samedi, 8 h 30 à 12 h 30.

● DÉCHÈTERIE

Tous déchets sauf huiles et pneus.

> À l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (Rond point A86)

> Pour les particuliers (gratuit)

Lundi, mercredi, vendredi, 12 h à 18 h 45
Mardi, samedi, dimanche, 9 h à 18 h 45
Apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.

> Pour les professionnels

lundi, mercredi, vendredi, 8 h à 12 h
> Infos : 0 800 074 904

● FIN DE VIE

0 811 020 300

Ce numéro, au prix d'une consommation locale, répond aux besoins d'informations des personnes qui accompagnent un proche en fin de vie. Ses objectifs sont l'écoute et le conseil aux proches des malades afin, notamment, de mieux les renseigner en matière de soins palliatifs.
> Du lundi au samedi, 8 h à 20 h.

PRÉVENTION • Quelques conseils en cas de fortes chaleurs

Avoir les bons réflexes

Comme chaque année depuis 2003, la Ville a mis en place depuis le 1^{er} juin le plan canicule. Un dispositif régulièrement amélioré d'année en année.

Depuis la vague de chaleur exceptionnelle de l'été 2003, qui avait entraîné une surmortalité de la population âgée, un plan de prévention a été mis en place afin d'anticiper et de mieux gérer ce type d'événement.

Conformément à la loi, le maire a institué un registre nominatif des personnes isolées et/ou vulnérables : près de 2 000 Albertvillariens y sont inscrits.

Ce dispositif permet d'assurer un suivi en cas de déclenchement du plan canicule et de contacter régulièrement les personnes recensées.

Attention, les personnes âgées et handicapées ne sont pas les seules populations concernées par les risques sanitaires liés aux fortes chaleurs. Ainsi, les jeunes enfants, les personnes sans abri, les personnes en situation de précarité, les sportifs, les salariés peuvent y être confrontés.

Le gouvernement a mis en place un numéro Vert le 0800 06 66 66 (gratuit) géré par le ministère de la Santé, qui diffuse du 1^{er} juin au 31 août des messages de prévention, du lundi au samedi de 8 h à 20 h.

Les bulletins météorologiques distinguent trois niveaux de vigilance allant du vert (pas de vigilance particulière) au rouge (vigilance absolue), en passant par le jaune (soyez attentif) et l'orange (très vigilant).

De plus, dans les lieux publics de la commune, des affichettes et des plaquettes d'informations seront disponibles.

Quelques règles à suivre

Afin de se protéger des déshydratations et des coups de chaleur, il est important de connaître les gestes à mettre en œuvre ? Il suffit de suivre quelques règles simples :

Se rafraîchir : rester à l'intérieur du domicile dans les pièces les plus fraîches, prendre régulièrement dans la journée des douches ou s'humidifier le corps avec des brumisateurs ou des gants de toilette.

Se protéger de la chaleur : fermer les volets et les rideaux des façades exposées au soleil, ouvrir les fenêtres la nuit en provoquant des courants d'air.

En cas de sortie : rester à l'ombre, porter un chapeau, des vêtements légers (cotons) et amples, de couleur claire.

Boire et continuer à manger comme d'habitude : boire en moyenne 1,5 l par jour (eau, jus de fruits, bouillon de légumes, tisanes, etc.).

Ne pas consommer d'alcool.

Fractionner les repas si vous n'avez pas trop faim : consommer de préférence des fruits et des crudités (sauf si régime contrairement ou en cas de diarrhée).

Demander conseil à votre médecin : surtout si vous prenez des médicaments ou si vous ressentez des troubles inhabituels comme des crampes musculaires, un épuisement avec étourdissement, une faiblesse ou une insomnie inhabituelle, une perte de poids rapide et importante.

Chacun doit être attentif et s'informer de l'état de santé des personnes isolées, fragiles ou dépendantes de



Willy Valiquet

leur entourage en les aidant si besoin à boire et à manger.

Si la chaleur vous met mal à l'aise, ne pas hésiter à demander de l'aide à un parent, un ami ou un voisin.

Marie-Christine Fontaine

● NUMÉROS UTILES

SAMU : 15

Pompiers : 18

Canicule info service : 0 800 06 66 66

Association Seniors d'Aubervilliers

Programme des activités de l'association

39, rue Heurtault. Tél. : 01.48.33.48.13. e-mail : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr

Ouvert au public du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois)

Pour vous permettre de mieux évaluer les difficultés et la fatigue des sorties proposées, nous avons élaboré, par pictogramme, une classification des niveaux de difficulté :

* facile
** quelques difficultés
*** difficile

● SORTIES DU MOIS DE JUILLET

Jeu 10

L'Armada de Rouen *

Pour découvrir les plus beaux et plus grands voiliers du monde.

Prix : 4 €

Renseignements à l'Assos.

Jeu 24

Journée Nature (Somme) **

Visite guidée de l'atelier des couleurs pour découvrir les plantes tinctoriales. Déjeuner puis rencontre avec un maraîcher.

Prix : 53 €

Renseignements à l'Assos.

● SORTIES DU MOIS D'AOUT

Jeu 7

Parc zoologique de Thoiry *

Visite guidée de la réserve en car. Déjeuner puis visite libre du parc zoologique et botanique à pied.

Prix : 44 €

Renseignements à l'Assos.

Jeu 21

Découvertes insolites **

Visite guidée d'une anguille. Déjeuner puis visite guidée d'une endémie ou vous découvrirez toutes les étapes de la production de l'endive.

Prix : 49 €

Renseignements à l'Assos.

● SORTIES DU MOIS DE SEPTEMBRE

Jeu 4

La Guinguette des Pêcheurs (Oise) *

Déjeuner dansant au son de l'accordeon de Jacques Besset.

Prix : 46 €

Inscriptions : mardi 15 et mercredi 16 juillet à l'Assos.

Jeu 11

Une journée en Bourgogne ***

Visite guidée des grottes d'Arcy. Déjeuner puis visite guidée de Noyers sur Serein et du vignoble de Chablis.

Prix : 54 €

Inscriptions : lundi 21 et mardi 22 juillet à l'Assos.

Jeu 18

La Villa Savoye **

Visite guidée de la Villa Savoye, construite par les architectes Le Corbusier et Pierre Jeanneret.

Prix : 13,50 €

Inscriptions : lundi 11 et mardi 12 août à l'Assos.

Jeu 25

La Vallée aux Loups ***

Visite guidée de la Maison de Chateaubriand. Promenade dans l'Arboretum de la Vallée aux Loups puis découverte du jardin de l'Île Verte.

Prix : 47 €

Inscriptions : lundi 18 et mardi 19 août à l'Assos.

● SORTIE DU MOIS D'OCTOBRE

Jeu 2

Aux Joyeux Danseurs *

Déjeuner dansant au son du zouk, du disco et des tubes actuels.

Prix : 41 €

Inscriptions : mardi 2 et mercredi 3 septembre dans les clubs.

● HORAIRES D'ÉTÉ

Cubs ouverts du lundi au vendredi de 10 h 15 à 17 h 15.

Club Croizat fermé en juillet.

Club Finck fermé en août.

● LES CLUBS

Club S. Allende

25-27, rue des Cités.

Tél. : 01.48.34.82.73

Club A. Croizat

166, av. Victor Hugo.

Tél. : 01.48.34.89.79

Club E. Finck

7, allée Henri Matisse.

Tél. : 01.48.34.49.38

Les travaux de rénovation du centre nautique

Un été sans piscine

En raison des travaux engagés pour le rénover, le centre nautique n'accueillera pas de public cet été. Une première dans l'histoire de cet équipement qui avait ouvert ses portes et reçu ses premiers nageurs en 1969. Il faudra attendre jusqu'à l'été 2009, date prévue pour sa réouverture.

Les travaux vont bon train avec le désamiantage des matériaux démontés et le prochain déshabillage du plafond de la fosse à plongeurs.

Des étapes essentielles et spectaculaires pour les curieux qui peuvent toujours suivre le chantier, au jour le jour, grâce aux ouvertures aménagées, par les services techniques, dans les palissades qui entourent le chantier.

En attendant, rappelons que de nombreuses piscines fonctionneront tout l'été dans les villes voisines (Bobigny, Saint-Denis, Le Bourget, Stains, Pantin, Paris XIX^e, etc.).

M. D.

En travaux depuis septembre 2007, le centre nautique devrait être en mesure de rouvrir à l'été 2009.



OPTIQUE PICARD

JE TIENS À VOS YEUX COMME À LA PRUNELLE DES MIENS



Henri Hovnarian
OPTICIEN-OPTOMÉTRISTE

vous fait découvrir des marques de qualité inégalable,
vous accueille dans sa boutique du centre ville
et étudie avec vous une solution personnalisée.



OFFRE VALABLE JUSQU'À FIN NOVEMBRE 2008
-50% sur les montures **DOLCE GABBANA, VERSACE et PRADA**

20 RUE DU MOUTIER (PLACE DE LA MAIRIE) 93300 AUBERVILLIERS ☎ 01 48 34 30 70

CONTROLE TECHNIQUE AUTOMOBILE « vp, vu, 4 x 4, gros volumes »

Ouvert
du lundi
au samedi
de 8h à 12h et
de 13h à 18h30



**AUTODIAG
CONTROLE**

132 rue des Cités
93300 AUBERVILLIERS

- 6 €
de remise
sur présentation du journal



01.48.34.50.54

Ets Santilly, des établissements dédiés aux familles

Votre contrat obsèques, parlons-en et n'en parlons plus.

Grâce à des formalités totalement prises en charge par nos soins, le sujet des obsèques, aussi délicat que préoccupant pourra être envisagé en toute sérénité pour vous, comme pour vos proches.

Ils ont choisi un contrat précisément adapté à leurs attentes. Pourquoi pas vous ?

Martine, 62 ans, 3 enfants

Pour moi, cela me permet de vivre le présent sans appréhender ce qui peut arriver demain.

Pour un capital garanti de 2500€ soit 50,40€/mois sur 6 ans.

Brigitte, 48 ans, 2 enfants

Je souhaite avant tout épargner à mes enfants les soucis financiers.

Pour un capital garanti de 2900€ une prime unique de 2208,93€ (Economie faite de 691,07€).

24h/24 et
7 jours/7

Ets Santilly - Pompes Funèbres - Marbrerie
48, rue Charles Tillon - 93300 AUBERVILLIERS
Tél : 01 43 52 01 47

Ets Santilly - Funérarium
10 rue des Pommiers - 93500 PANTIN
Tél : 01 48 45 40 39



NB : Les mensualités du premier exemple tiennent compte de l'inflation. C'est à dire qu'elles sont calculées pour que le capital obtenu soit équivalent, en terme de pouvoir d'achat, à celui qui a été décidé au moment de la signature du contrat.

Utile

● ASSURANCE MALADIE

Accueil temporairement suspendu

L'espace accueil multiservice situé 2 rue des Ecoles sera en travaux du 2 juillet au 31 août inclus. Pendant la durée des travaux, l'accueil du public est suspendu. Les assurés sont invités à se rendre dans les points d'accueil les plus proches :

- > Espace accueil de proximité
44-46 rue Danielle Casanova
Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h
- > Espace accueil multiservice
49 rue Hoche, Pantin
Les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 8 h 30 à 17 h
- > Espace accueil service
24 avenue du Général Leclerc, La Courneuve
Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 17 h

Services à distance

- > **36 46** (prix d'un appel local)
- > **www.ameli.fr**
Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h
- > Une adresse postale unique
Assurance maladie
de la Seine-Saint-Denis
BP 60300, 93018 Bobigny cedex

● MICRO CRÉDIT

Expo à Adigo du 21 au 25 juillet

Cette exposition mettra en valeur les activités des clients de l'agence de micro crédit Adigo : prêt-à-porter et tissus d'Afrique, street wear, bijoux, musique, portraits...

Du lundi au vendredi de 10 h à 17 h 30

Ouverture tout l'été

L'agence est ouverte tout l'été sauf du lundi 11 au vendredi 15 août.
> **35 rue du Moutier.**
Tél. : 01.48.33.56.26

● SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Gilet de sécurité et triangle

Rappel : depuis le 1^{er} juillet, le gilet de sécurité et le triangle de pré-signalisation sont obligatoires dans tous les véhicules, sauf les vélos et les motos. A partir du 1^{er} octobre, le non-respect de cette mesure sera passible d'une amende forfaitaire de 135 €.

● JOB D'ÉTÉ

Le premier salaire perçu par les jeunes pendant leurs vacances d'été compte pour leur retraite.

Deux situations peuvent se présenter :

- > le jeune salarié possède déjà un numéro de Sécurité sociale : son employeur doit l'inscrire dans sa déclaration d'embauche et un compte retraite sera ouvert à son nom sous ce numéro ;
- > il ne connaît pas son numéro de Sécurité sociale : l'employeur fait une demande d'immatriculation à la Sécurité sociale qui déclenche l'ouverture d'un compte retraite à son nom.

Dans les deux cas, le salaire perçu est reporté sur ce compte et un ou plusieurs trimestres d'assurance peuvent être validés. En 2008, un salaire brut de 1 688 € suffit à valider un trimestre d'assurance au régime général, même si ce salaire a été perçu en un seul mois.

● STATIONNEMENT GIG-CIG

Seules les personnes titulaires d'une carte européenne de stationnement (de couleur bleue) sont autorisées à occuper les emplacements réservés aux personnes handicapées (GIG-GIC). Cette carte est délivrée par la Commission des droits et de l'autonomie de la MDPH de Seine-Saint-Denis qui reconnaît au demandeur un périmètre de marche inférieur à 200 mètres pour une durée prévisible d'au moins un an. Attention toutefois, ces emplacements ne sauraient être occupés en permanence par les mêmes véhicules quand bien même la carte européenne serait apposée.

A l'inverse, les personnes disposant d'une carte d'invalidité ou de priorité ne sont pas autorisées à occuper ces emplacements et sont donc passibles d'une contravention d'un montant de 135 €, voire la mise en fourrière du véhicule. L'attention de tous au respect de ces dispositions est donc demandée.

Petites annonces

RAPPEL AUX ANNONCEURS

La rédaction d'Aubermensuel attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ». Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

LOGEMENTS

Ventes

Vends à Drancy, maison F2, plain pied, indépendante, 37 m², en 2^e plan, chemin commun, jardin 50 m² avec terrasse, cuisine aménagée, salle à manger ouverte sur la cuisine, salle de bains avec douche baigné, 1 chambre, chauffage électrique, double vitrage, aucun travaux à prévoir, proche commodités et transports (RER B), aucune possibilité d'agrandir. Prix : 175 000 €
Tél. : 06.76.59.28.49

DIVERS

Ouvrières paysagistes qualifiées proposent tous types de travaux de jardinage : remise en état, entretien, création, jardins japonais. Facturation à la tâche, paiement en chèque emploi service universel.
Tél. : 06.31.08.63.21 ou 06.70.07.66.68

Achète tout viager ou appartement Loi 48.
Tél. : 06.77.29.74.66

Vends vélo style hollandais (7 ans), 90 €.
Tél. : 01.48.21.80.93

Vends lit enfant en très bon état, prix 50 €.
Tél. : 06.29.33.54.58

Vends machine à écrire neuve + petite photocopieuse portable A4, 150 € ; meuble cuisine L : 2 m, l : 1,20 m, P : 60 cm, 9 étagères, 2 tiroirs, 4 portes, 100 € ; hotte d'aspiration noire, 3 vitesses, 2 éclairages, 40 € ; pot de jardin en terre cuite dessus 84 cm, dessous 42 cm, H. 50 cm, 80 € ; pneu Michelin X185, R14C-XZ99/97N, radial, état neuf, 50 € ; montre Seiko Grographe plaque or en boîtier, neuve, 150 € ; diverses cartes téléphoniques périmées, la pièce 0,50 €. Tél. : 01.48.47.11.63

Loue place de parking en sous-sol (sécurisé) en centre-ville. Tél. : 06.10.21.95.73

Attention ! Les lecteurs qui souhaitent faire paraître une petite annonce dans le prochain numéro d'Aubermensuel doivent impérativement l'envoyer avant le 22 du mois en cours. Libeller les prix en euros.

Le Studio

PROGRAMMATION DU STUDIO
2 rue Edouard Poisson.

> Semaine du 2 au 8 juillet

Française

De Souad El Bouhadi
France - 2008 - 1 h 25
Avec Hafsa Herzi, Farida Khelifa, Maher Kamoun, Aymen Saidi, Amal Ayouch.
Mercredi 2 à 18 h 30, vendredi 4 à 18 h 30, samedi 5 à 16 h 30 et 20 h 30, dimanche 6 à 15 h, lundi 7 à 18 h 30.

Les toilettes du pape

De Enrique Fernandes
et Cesar Charlone.
Uruguay/Brésil/France - 2006 - 1 h 37
Avec Virginia Méndez, Virginia Ruiz, Mario Silva.
Vendredi 4 à 20 h 30, samedi 5 à 14 h 30 et 18 h 30, dimanche 6 à 17 h 30, mardi 8 à 20 h 30.

> Semaine du 9 au 15 juillet

Sagan

De Diane Kurys
France - 2007 - 1 h 57
Avec Sylvie Testud, Pierre Palmade, Lionel Abelanski, Jeanne Balibar, Denis Podalydès, Arielle Dombasle.
Mercredi 9 à 18 h 30, vendredi 11 à 20 h 30, samedi 12 à 17 h, dimanche 13 à 14 h 45, mardi 15 à 18 h.

La nouvelle vie
de Monsieur Horten

De Bent Hamer
Norvège - 2007 - 1 h 30 - VO
Avec Baard Ove, Peter Bredal, Bjorn Floberg.
Un certain Regard Cannes 2008
Vendredi 11 à 18 h 30, samedi 12 à 15 h et 19 h 30, dimanche 13 à 17 h, mardi 15 à 20 h 30.

> Arrêt de la programmation le jeudi 16 juillet. Reprise des projections mercredi 3 septembre.

Besoin d'argent pour financer vos activités professionnelles ?



ADIGO, VOTRE AGENCE DE MICROCRÉDIT

finance votre activité principale ou un complément de revenus.
Dans tous les secteurs et quelle que soit votre situation personnelle (salarié, travailleur indépendant, chômeur, allocataire RMI, etc.).



Adigo
LE MICROCRÉDIT OÙ IL VOUS FAUT

ADIGO AUBERVILLIERS • 01 48 33 56 26
35, rue du Moutier 93300 AUBERVILLIERS

Accueil professionnels
et particuliers

De nouveaux locaux
plus spacieux
pour mieux
vous accueillir

peintures
revêtements
sols et murs
outillages

Horaires
d'ouverture :
du lundi
au vendredi
7h à 12h
et 13h30 à 17h
Samedi
8h à 12h

154, bld Félix Faure

Tél. 01 49 37 11 41 - Fax 01 49 37 14 49

Oxygène
À AUBERVILLIERS

57 appartements, lofts et
maisons de ville



Avec vue sur parc et
canal aménagés pour la détente



Un site
exceptionnel
Une architecture
contemporaine
Dans le respect
de l'environnement

BUREAU DE VENTE

183, avenue Victor Hugo - Aubervilliers
ou www.pierre-etoile.fr

01 48 11 03 03

POURQUOI PAYER
PLUS CHÈRE
VOS OBSEQUES ?

À Aubervilliers un vrai service
professionnel accessible à tous
et respectueux de l'émotion des proches.



POMPES FUNEBRES
MARBRERIE
INCINERATIONS - CONTRATS OBSEQUES
CAVEAUX - FLEURS - ARTICLES FUNERAIRES

Nous effectuons les
transferts vers les
funérariums de
votre choix.

Nos devis sont gratuits

Notre contrat obsèques
réputé parmi les meilleurs
est garanti par Générali.

Pour une étude personnalisée
de votre situation, contactez
votre conseiller funéraire.
Intervention immédiate
sur simple appel.

Permanence assurée
7 jours/7 et 24h/24.

ROC'ECLERC

19, bd Anatole France
93300 Aubervilliers

Tél. 01 48 34 87 73